



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 July 2004
Russian
Original: Arabic/English/French/
Spanish

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 72 первоначального перечня*
Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	2
II. Ответы, полученные от государств	3–36	2
A. Иордания	3–4	2
B. Ливан	5–9	3
C. Мексика	10–11	4
D. Марокко	12–30	4
E. Панама	31–35	7
F. Венесуэла	36	8

* A/59/50 и Corr.1.

I. Введение

1. 8 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 58/70, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», в которой она, в частности, призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе, и рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Ассамблея также рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

2. В этой связи государствам и соответствующим межправительственным организациям была направлена вербальная нота от 18 февраля 2004 года. Полученные ответы воспроизводятся в разделе II ниже. Ответы, которые поступят позднее, будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от государств

A. Иордания

[Подлинный текст на английском языке]
[10 мая 2004 года]

3. Представительство хотело бы вновь подтвердить, что в своей политике по данному вопросу Иордания подчеркивает важность призыва к последовательному наращиванию и усилению мер по укреплению доверия и подтверждения необходимости стабилизации и дальнейшего укрепления мира и безопасности на региональном и международном уровнях. Иордания придает особое значение созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, и подписала все соответствующие международно-правовые документы, касающиеся контроля над вооружениями и нераспространения.

4. Кроме того, Иордания принимает активное участие в работе целого ряда конференций и семинаров по вопросам разработки эффективных средств и мер по пресечению терроризма и привлечению террористов к судебной ответственности, а также по борьбе с незаконной торговлей оружием и наркотиками и их оборотом. Генеральный штаб Вооруженных сил Иордании регулярно и на ежегодной основе представляет соответствующим органам Организации Объединенных Наций транспарентный доклад, содержащий подробные данные о всех статьях военных расходов и полный перечень оружия и вооружений.

В. Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]
[25 мая 2004 года]

5. Что касается просьбы о том, чтобы все государства ближневосточного региона присоединились ко всем многосторонним правовым документам, относящимся к области разоружения, то Ливан подписал или ратифицировал ряд таких документов, среди которых наиболее важными являются следующие:

а) Договор о нераспространении ядерного оружия, подписан Ливаном 1 июля 1968 года и ратифицирован 15 июля 1970 года;

б) Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписана Ливаном 10 апреля 1972 года и ратифицирована 26 марта 1975 года;

в) Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, подписана Ливаном 18 мая 1977 года, но еще не ратифицирована.

6. Ливан привержен политике поддержания международного мира и безопасности. Поэтому он обязался ратифицировать в 1970 году Договор о нераспространении ядерного оружия и ратифицировал Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении. Ливан убежден в необходимости превращения Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и в неправомерности угрозы применения такого оружия. Укрепление безопасности в регионе Ближнего Востока требует усилий всех заинтересованных сторон. Вместе с тем общеизвестно, что Израиль является единственным государством на Ближнем Востоке, обладающим ядерным оружием, и Организация Объединенных Наций признала, что он располагает ядерными боеголовками, однако он отказывается разрешить Международному агентству по атомной энергии осуществлять контроль за его ядерным арсеналом.

7. Что касается борьбы с терроризмом, то Ливан решительно выступает против терроризма во всех его формах, включая государственный терроризм, и полностью поддерживает резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности. Ливан представил свой третий доклад о борьбе с терроризмом Комитету Совета Безопасности, учрежденному этой резолюцией, и в настоящее время работает над подготовкой своего четвертого доклада.

8. Ливан присоединился к 10 международным конвенциям, касающимся терроризма, и сейчас изучает возможность присоединения к двум конвенциям, участником которых он еще не является, а именно:

а) Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом (12 января 1998 года);

б) Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма (9 декабря 1999 года).

9. Ливан полагает, что осуществление права народов на оказание сопротивления оккупации с целью реализации своего права на самоопределение в соответствии с четырьмя Женевскими конвенциями не является терроризмом. Он также считает, что уничтожение невинного гражданского населения властями оккупирующего государства представляет собой акт государственного терроризма и подлежит осуждению.

C. Мексика

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 мая 2004 года]

10. Мексика вновь подтверждает, что безопасность в районе Средиземноморья тесно связана с безопасностью в Европе, а также с международным миром и безопасностью. В этой связи она обращается к государствам района Средиземноморья с настоятельным призывом содействовать мерам в области политического сотрудничества и безопасности, которые будут способствовать укреплению мирного процесса, и подчеркивает, что в Барселонской декларации, принятой в 1995 году в качестве основы для евро-средиземноморского процесса, политическое сотрудничество и безопасность были обозначены в качестве одного из трех основополагающих элементов евро-средиземноморского партнерства.

11. Мексика присоединяется к содержащемуся в пункте 5 резолюции 58/70 призыву о том, чтобы все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединились ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Мексика призывает эти государства активизировать свои усилия по достижению соглашения, которое обеспечит мир и стабильность в районе.

D. Марокко

[Подлинный текст на французском языке]
[7 мая 2004 года]

12. Марокко всегда считало, что мир, стабильность и безопасность в Средиземноморье должны являться стратегическими целями, к достижению которых следует стремиться, и общим благом, которое следует поощрять и укреплять.

13. Средиземноморские страны сталкиваются с разнообразными и многочисленными проблемами в области безопасности. Помимо открытых или скрытых конфликтов, зачастую имеющих хронический характер, и тяжелых последствий некоторых глобальных социальных явлений, Средиземноморье в полной мере ощущает на себе воздействие новых, масштабных и связанных с насилием угроз, таких, как терроризм. Конечно, эти проблемы присущи не только этому региону, однако в сочетании с другими региональными факторами они приобретают более серьезный и важный характер.

14. В частности, разрыв в уровне развития между интегрированной и процветающей Европой и ее южным флангом, где все еще продолжается процесс развития, подчеркивает социальные и экономические проблемы, существующие по обе стороны Средиземного моря. Об этом красноречиво свидетельствуют масштабы экономического неравенства между двумя частями Средиземноморья: в странах — членах Европейского союза ежегодный доход на душу населения составляет 20 000 долл. США, тогда как в государствах Магриба и Ближнего Востока этот показатель равен только 2000 долл. США. Такой экономический разрыв между Севером и Югом в районе Средиземноморья приводит к возникновению и обострению таких вызывающих озабоченность явлений, как незаконный оборот и незаконная миграция, что способствует нагнетанию напряженности в субрегионах Средиземноморья.

15. Нет сомнения в том, что международный терроризм приобрел глобальные масштабы. Это явление не обошло и Средиземноморье, о чем свидетельствуют нападения, совершенные в Джербе, Касабланке, Стамбуле и Мадриде. Борьба с этой коварной и непредсказуемой опасностью, которая угрожает мировому порядку, требует совместных усилий в рамках комплексного и согласованного подхода к ликвидации ее различных глубинных причин и проявлений.

16. Отсутствие прогресса в области разоружения на международном и региональном уровнях в сочетании с отказом некоторых стран присоединиться к многосторонним конвенциям о нераспространении способны оказать отрицательное воздействие на атмосферу доверия и привести к эскалации гонки вооружений в этом районе.

17. Кроме того, затяжные кризисы, которые приобрели почти хронический характер, не только не способствуют укреплению безопасности в регионе, но и приводят к ее ослаблению. Поэтому ближневосточный кризис продолжает развиваться несмотря на инициативы международного сообщества и предпринимаемые посреднические усилия; он создает серьезную опасность для самобытности Средиземноморья и является пороховой бочкой, угрожающей его стабильности.

18. К росту напряженности в регионе могут приводить и другие проблемы экологического характера, такие, как нехватка воды и избыточный спрос на водные ресурсы во многих районах Средиземноморья.

19. С конца 80-х годов, учитывая рост числа вызовов миру и безопасности в Средиземноморье и принимая во внимание выгоды, получаемые за счет проведения политики открытости, основанной на диалоге, совместном урегулировании региональных проблем и осуществлении актов солидарности, Марокко участвовало в различных инициативах, направленных на поощрение практического сотрудничества между обоими берегами Средиземного моря.

20. С учетом вышесказанного сотрудничество Марокко со странами Средиземноморья носит особо позитивный характер, поскольку Королевство Марокко подготовило соответствующую почву или приняло ряд мер для изменения структуры стратегического пространства в Средиземноморье и укрепления диалога и сотрудничества между обеими сторонами. Марокко всегда стремилось придать концептуальным рамкам евро-средиземноморских отношений более насыщенный характер, скорректировать их институциональные механизмы и повысить оперативную эффективность средиземноморских региональных структур, консультаций и сотрудничества.
21. Одним из ярких примеров таких усилий является, в частности, евро-средиземноморское партнерство (барселонский процесс), представляющее собой одну из наиболее комплексных и многосторонних инициатив, поскольку в ее рамках проблема безопасности в Средиземноморье рассматривается с учетом ее различных экономических, политических, культурных и социальных аспектов.
22. Региональные рамки дополняются активными и разнообразными двусторонними связями между Марокко и Европейским союзом. Многолетний, насыщенный, устойчивый и многосторонний характер отношений между Марокко и Европой позволил обеим сторонам придать им более высокий статус интеграции, к достижению которого стремилось Марокко и который полностью соответствует провозглашенной Европейским союзом новой политики «европейского соседства».
23. Евро-средиземноморское партнерство надлежащим и соответствующим образом укрепляют и дополняют Средиземноморский форум, «Диалог 5+5» и инициатива Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе «Средиземноморские партнеры за сотрудничество».
24. Диалог «НАТО-Средиземноморье», в котором Марокко участвует с момента его начала в 1994 году, обеспечивает важные рамки для проведения политических консультаций, является одним из удовлетворительных инструментов осуществления практического сотрудничества и одним из основных каналов обмена информацией. Кроме того, Марокко оказывало содействие усилиям Североатлантического союза по стабилизации обстановки на Балканах в рамках деятельности миссий Сил для Косово (СДК) и Сил по стабилизации (СПС), в которой Королевство Марокко участвует во исполнение резолюций Организации Объединенных Наций.
25. В результате роста числа механизмов сотрудничества и консультаций, создаваемых с целью поощрения взаимодействия в области обеспечения безопасности в Средиземноморье, возникло подлинное ощущение общности целей, требующее дополнительных усилий для обеспечения оптимального использования ресурсов и методов. И хотя существование таких структур позитивным образом содействует региональной безопасности, их действия необходимо координировать, с тем чтобы исключить возможность дублирования и обеспечить разработку взаимодополняющих мер, способных укрепить безопасность в Средиземноморье.

26. Кроме того, главным условием для установления в районе Средиземноморья правопорядка на основе тщательно сбалансированных партнерских отношений является повышение уровня ответственности стран южного побережья по отношению к этим различным структурам и инициативам.
27. Марокко всегда считало, что коллективный характер безопасности требует принятия комплексного и согласованного подхода, способного обеспечить мир и безопасность в этом районе и превратить его в регион всеобщего процветания на основе активного сотрудничества между Европой и странами южного побережья Средиземного моря, и возложения на них общей ответственности.
28. В настоящее время концепция неделимости безопасности требует расширения рамок евро-средиземноморской солидарности и включения в них других соседних регионов, особенно Африки.
29. Королевство Марокко считает, что ликвидация разрыва в уровнях социально-экономического развития и принятие мер по укреплению доверия между странами района должны послужить стимулом к установлению стабильного и благоприятного регионального порядка, в рамках которого безопасность, основанная исключительно на концепции бдительности, постепенно перерастет в подлинно комплексную безопасность на благо всех народов региона.
30. Тем не менее по-прежнему нет сомнения в том, что только проявление реальной политической воли со стороны государств региона позволит преодолеть стереотип Средиземноморья как зоны кризиса и вернуть ему его прежнюю роль зоны мира и экономических, гуманитарных и культурных отношений.

Е. Панама

[Подлинный текст на испанском языке]
[24 мая 2004 года]

31. Следующая информация была предоставлена Советом государственной безопасности и национальной обороны при Канцелярии Президента Республики Панама.
32. Республика Панама поддерживает любые двусторонние и многосторонние инициативы, которые обеспечат более надежные гарантии от угроз международному миру и безопасности и поэтому будут способствовать укреплению мира и сотрудничества в регионе.
33. В этой связи Панама считает необходимым содействовать созданию необходимых условий для усиления мер по укреплению взаимного доверия между государствами. В частности, Панама полагает, что укреплению стабильности в регионе будет способствовать участие в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций.
34. И наконец, Панама считает, что странам Средиземноморья следует рекомендовать продолжать сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и в борьбе с международной преступностью, незаконным оборотом оружия и незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые приводят к снижению качества жизни их народов и создают серьезную угрозу миру и стабильности в регионе. С этой целью необхо-

димо учитывать соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, а также различные многосторонние соглашения в ряде областей.

35. Республика Панама убеждена в том, что такие меры укрепят доверие и ослабят предполагаемую угрозу в регионе. Поэтому она надеется на достижение существенного прогресса в решении проблем, лежащих в основе конфликта, а также на улучшение общения между странами, традиционно считающимися противниками.

Г. Венесуэла

[Подлинный текст на испанском языке]

[18 мая 2004 года]

36. По мнению правительства Венесуэлы, пункты 5–8 вышеупомянутой резолюции соответствуют его традиционному подходу к внешней политике в том смысле, что в них подтверждается национальный идеал мира и безопасности как глобальных ценностей и что они отвечают положениям международных документов, подписанных в результате состоявшихся в рамках многосторонней системы Организации Объединенных Наций переговоров и направленных на создание законных и надежных рамок действий.
